



seiser ALM 



33 Oswald von Wolkenstein-Ritt Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Das größte Reitspektakel Südtirols • Il più grande evento ippico dell'Alto Adige • www.ovwritt.com

29.-31.05.2015





Unvergessliche Tage Giornate indimenticabili

Grußwort des Landeshauptmannes von Südtirol, Arno Kompatscher
Saluto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano Arno Kompatscher



Der Oswald-von-Wolkenstein-Ritt feiert 2015 seine 33. Auflage. Es kommt nicht von ungefähr, dass diese farbenprächtige und spektakuläre Reitveranstaltung seit so vielen Jahren Tausende von Pferdesport- und Naturbegeisterten in ihren Bann zieht: Ob beim mittelalterlichen Fest, beim festlichen Umzug oder am Sonntag beim Reitturnier selbst, zwischen 29. und 31. Mai 2015 wird sich in der Ferienregion Seiser Alm wieder eine unverwechselbare Stimmung breitmachen. Pferde und Reiter ergeben gemeinsam mit den verschiedenen Musikkapellen und Trachtengruppen sowie den unzähligen Besuchern und begeisterten Zuschauern ein harmonisches Ganzes, welches das besondere Flair des Oswald-von-Wolkenstein-Ritts ausmacht. Unverwechselbar und einmalig ist auch die sensationelle Naturkulisse zu Füßen des Schlern.

An dieser Stelle sei all jenen von Herzen gedankt, die den Wolkenstein-Ritt erst möglich machen: den ambitionierten Reiterinnen und Reitern, den Zuschauern, die an den vier Turnierschauplätzen oder am Wegesrand Ross und Reiter anfeuern, den Organisatoren, die ein Jahr lang auf die Veranstaltung hingearbeitet haben, sowie den Hunderten Helferinnen und Helfern, die sich mit Freude und Begeisterung dafür einsetzen, dass diese große Reitveranstaltung reibungslos über die Bühne gehen kann. Ihnen allen wünsche ich unvergessliche Tage, besonders den Reitern viel Erfolg und Freude und den Besucherinnen und Besuchern aus nah und fern gute Unterhaltung!

La Cavalcata Oswald von Wolkenstein 2015 è giunta alla sua 33ª edizione. Questa manifestazione attira ormai da molti anni migliaia di amanti dell'equitazione, dei cavalli e della natura in generale, grazie alle sue note colorate, ai richiami medioevali, all'attrattiva costituita dalla sfilata tradizionale e ovviamente dal momento clou che è costituito dal torneo cavalleresco che si tiene la domenica. Tra il 29 ed il 31 di maggio 2015 infatti tutta la zona turistica dell'Alpe di Siusi si mostrerà con la sua atmosfera inconfondibile. Il fascino della cavalcata Oswald von Wolkenstein è garantito dalla presenza di tanti splendidi cavalli, di abili cavalieri, e dal fascino del corteo in costume che viene come sempre accompagnato dalla musica delle bande locali. Le migliaia di ospiti e di spettatori che anche quest'anno ci faranno l'onore di applaudire i protagonisti, potranno ammirare uno spettacolo naturale e unico incastonato ai piedi dello Sciliar.

Vorrei ricordare tutti coloro che con il loro impegno rendono possibile ogni anno il ripetersi di una tra le manifestazioni più amate. Un sincero ringraziamento ovviamente alle amazzone ed ai cavalieri, agli spettatori, a chi predispone le quattro aree per i tornei, agli organizzatori e a tutti i volontari che con entusiasmo e passione fanno sì che la Cavalcata Oswald von Wolkenstein, possa costituire un fiore all'occhiello nel panorama di tutte le manifestazioni che si svolgono sul nostro territorio.

Sono certo che anche quest'anno gli spettatori potranno vivere giornate indimenticabili e auguro a tutti buon divertimento, e che vinca il migliore!

Arno Kompatscher
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol
Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige





Ritten
Die Siegermannschaft 2014
La squadra vincente 2014



Reitspektakel Spettacolo equestre

Grußworte der Bürgermeister der Gemeinden Völs am Schlern und Kastelruth
Parole di benvenuto dei Sindaci dei Comuni di Fiè allo Sciliar e Castelrotto

Der Oswald von Wolkenstein-Ritt zählt nach über drei Jahrzehnten zu einer fixen Einrichtung im Schlerngebiet und erfreut sich heute noch sehr großer Beliebtheit unter Zuschauern, Freunden und aktiven Turnierteilnehmern aus nah und fern. In diesen drei Tagen steht wieder das gesamte Schlerngebiet unter dem Bann dieses Spektakels. Unzählige freiwillige Helfer machen dies überhaupt möglich und sind jedes Jahr wiederum auf's Neue gefordert.

Ein Dank den Organisatoren, allen voran dem Präsidenten Franz Wendt, die das ganze Jahr auf dieses Großereignis hinarbeiten und ihre gesamte Erfahrung mit einbringen. Durch den Einsatz dieser Menschen erfreut es uns Vertreter der beiden Gemeinden, dass dieses bereits traditionelle historische Reitturnier unter der mächtigen Kulisse des Schlern, eingebettet in eine herrliche Landschaft stattfinden kann.

In diesem Sinne viel Glück und Geschick allen teilnehmenden Mannschaften, ihre Aufgaben zu meistern. Es möge der Beste gewinnen!



A più di trent'anni dalla sua prima edizione, il torneo ippico "La Cavalcata Oswald von Wolkenstein" fa parte degli appuntamenti fissi nel calendario degli eventi dell'Altipiano dello Sciliar. Oggi come allora, questo torneo - che è ormai diventato un classico - è molto popolare ed attrae un grande numero di spettatori, simpaticizzanti e partecipanti, provenienti da vicino e lontano. In questi tre giorni di torneo, l'intero altipiano si ferma e segue da vicino questo emozionante spettacolo.

Vale la pena ricordare che tutto questo è reso possibile solo grazie ad un cospicuo numero di collaboratori volontari. Inoltre ci preme menzionare l'esperto comitato degli organizzatori capeggiati dal presidente Franz Wendt, che ha lavorato tutto l'anno per concretizzare quello che stiamo vivendo in questi giorni. Solo grazie a tutte queste persone - a cui vanno i nostri più sentiti ringraziamenti - abbiamo la possibilità di goderci questa emozionante competizione, che si svolge nel bel mezzo del nostro incantevole paesaggio posto sotto le pendici dell'imponente massiccio dello Sciliar.

Auguriamo buona fortuna a tutte le squadre partecipanti - e che vinca il migliore!

Othmar Stampfer
Bürgermeister von Völs am Schlern
Sindaco di Fiè allo Sciliar

Andreas Colli
Bürgermeister von Kastelruth
Sindaco di Castelrotto





Foto: SAM/Heilmuth Rier

Familienabenteuer in der Ferienregion Seiser Alm

Wussten Sie, dass die Seiser Alm so groß wie 8000 Fußballfelder ist? Mit 450 Kilometer Wanderwegen in der gesamten Ferienregion und traumhaften Aussichten auf Schlern, Langkofel und Plattkofel befindet sie sich am nördlichen Eingangstor der Dolomiten. Die Natur ist hier das Maß aller Dinge. Ein ideales Gebiet für den Familienurlaub, weil es hier noch etwas gibt, was man anderweitig schon gar nicht mehr kennt: Freiheitsgefühl. Mit den Orten Kastelruth, Seis, Völs am Schlern, Tiers am Rosengarten und der Seiser Alm, verwöhnt von jährlich 300 Sonnentagen, macht die Ferienregion Seiser Alm Lust auf aktiven Naturgenuss.

Seiser Alm Familienabenteuer. Auch in diesem Sommer gibt es ein bezauberndes und vielfältiges Angebot für Familien. So wird eine Entdeckungsreise auf dem Reiterhof, wo man sich unter Führung eines Reitlehrers selbst in den Sattel schwingen kann, angeboten. Neben tierischen Erlebnissen mit Kuh und Pferd erwartet Groß und Klein auch der Weg vom Korn zum Mehl und vom Mehl zum Brot. Zum Abschluss der Erlebniswoche Bauernhof gibt's ein Diplom für die kleinen Bauern und Bäuerinnen. Im Zeichen von Hexen und Magie, von Natur und Sagen wandern Kinder und Eltern gemeinsam mit Hexe Martha zu den Hexenbänken, tauchen im Schloss Prösels in vergangene Zeiten ein, lernen die Welt der Kräuter kennen und erleben eine gespenstische Nachtwanderung. Bei Teilnahme an drei Hexenprogrammen gibt's sogar einen Meisterbrief! Das einzigartige Natur-Erlebnis-Programm „Dolomiti Ranger im Naturpark Schlern-Rosengarten“ nimmt Kinder und Erwachsene mit auf eine Entdeckungsreise durch den einmaligen Naturraum der Ferienregion Seiser Alm. Gemeinsam erforschen sie im Naturpark Schlern-Rosengarten unter fachkundiger Führung „Tierische Bauwerke“ und erfahren alles über die einheimischen Tiere und deren Behausungen. Alle Kinder, die am gesamten Programm teilnehmen, werden mit dem „Dolomiti Ranger-Diplom“ ausgezeichnet. Für Langeweile und Nichtstun bleibt in der Ferienregion Seiser Alm keine Zeit. Auf zu Abenteuer und Spaß für die ganze Familie!

Avventura in famiglia nell'area vacanze Alpe di Siusi

Sapevate che l'Alpe di Siusi è grande come 8000 campi di calcio? Con 450 chilometri di sentieri in tutta l'area vacanze e un panorama mozzafiato composto da Sciliar, Sassolungo e Sassopiatto, è la porta d'accesso settentrionale alle Dolomiti. Una natura meravigliosa qui è protagonista. L'area ideale per le vacanze in famiglia. C'è ancora una cosa che altrove non si trova più: senso di libertà e spazi all'aperto. Con i centri dei paesi Castelrotto, Siusi, Fiè allo Sciliar, Tires al Catinaccio e l'Alpe di Siusi, l'area vacanze Alpe di Siusi, baciata da 300 giorni di sole, fa nascere il desiderio di vivere attivamente la natura.

Emozioni formato famiglia. Offerte d'avventura e di divertimento per le famiglie all'Alpe di Siusi non mancheranno di certo. Guidati da un'esperta conduttrice e assicurati in sella ad un cavallo potranno fare un viaggio alla scoperta di un maneggio. Oltre a scoprire gli animali, tra cui cavallo e mucca, ci attende anche un ritorno al passato attraverso la cultura contadina, la trasformazione del grano in farina e della farina in pane. Alla fine della nostra settimana alla scoperta dei masi ai più piccini verrà consegnato un diploma. Ora saranno veri e propri "contadini e contadine". All'insegna di streghe e magia, di natura e leggende bambini e genitori si avviano assieme alla Strega Martha alle Panche delle Streghe, s'immergono in tempi lontani in quel di Castel Prösels e nel mondo delle erbe e vivranno una passeggiata notturna stregata. Tutti i bambini che partecipano ad almeno tre delle avventure proposte, riceveranno l'attestato di stregoneria. Lo straordinario programma „Dolomiti Ranger nel Parco Naturale Sciliar-Catinaccio“ accompagna bambini e adulti lungo un viaggio all'insegna della scoperta di un ambiente naturale unico: l'area vacanze dell'Alpe di Siusi, rinomata località di villeggiatura. Sotto la guida di esperti del settore esplorano, divertendosi e con un pizzico d'avventura, "edifici fiutistici", e imparano tutto sugli animali e le loro abitazioni. L'eccezionale fiuto dei piccoli che partecipano alle tre giornate a tema viene insignito del diploma di "Dolomiti Ranger". Nell'area vacanze Alpe di Siusi non c'è spazio per noia e solitudine. Avventura e divertimento per tutta la famiglia assicurati!



Seiser Alm Marketing
Alpe di Siusi Marketing

Tel. +39 0471 709 600 · Fax +39 0471 704 199
www.seiseralm.it · info@seiseralm.it



Der Ritt La Cavalcata

Grußworte von Franz Wendt, Präsident des Organisationskomitees
Saluti da parte di Franz Wendt, Presidente del Comitato Organizzatore



Die Gemeinden von Völs am Schlern und Kastelruth laden nun schon zum 33. Mal zum Oswald von Wolkenstein-Ritt ein.

I Comuni di Fiè allo Sciliar e di Castelrotto vi invitano ormai per la 33esima volta alla Cavalcata Oswald-von-Wolkenstein.

Am Beginn des Sommers gehört der Ritt zum festen Termin für viele unter uns. Für ein Wochenende verwandelt sich das Schlerengebiet und taucht ein in eine längst vergangene Zeit. Die Burgen von Waidbruck und Prösels, das Kastell am Kofel, die Kullisse am Matzlbödele und der Völser Weiher mit seinem unwiderstehlichen Flair laden die Besucher ein, sich auf dieses sportliche Reiterfest einzulassen. Unter dem Schuttschild seines Namensgebers, des Minnesängers Oswald von Wolkenstein, wollen wir auch in diesem Jahr den ritterlichen Wettkampf mit Spannung verfolgen.

La Cavalcata per tanti di noi è un appuntamento fisso all'inizio dell'estate. Per un intero fine settimana l'altipiano dello Sciliar si trasforma, immergendosi in tempi remoti. I castelli di Ponte Gardena e di Presule, il maniero del Colle, lo scenario del Matzlbödele di Siusi ed il laghetto di Fiè con il suo irresistibile fascino invitano gli spettatori a lasciarsi conquistare da questa festa equestre. Sotto lo scudo protettivo del poeta e menestrello Oswald von Wolkenstein, anche quest'anno vogliamo seguire con apprensione la cavalcata competitiva.

Im Namen des Organisationskomitees danke ich allen freiwilligen Helfern für ihren Einsatz und ihr Bemühen.

In nome del Comitato organizzatore ringrazio tutti i nostri infaticabili volontari per il loro impegno e sforzo.

Mögen die Besten gewinnen!

Che vincano i migliori!

Franz Wendt
Präsident Oswald von Wolkenstein-Ritt
Il presidente del Comitato organizzatore





33. Oswald von Wolkenstein-Ritt 33^a Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Programm Programma

Freitag / venerdì, 29.05.2015

- 18.00 Fest-Eröffnung im Dorfzentrum von Völs am Schlern
Inizio della festa nel centro di Fiè allo Sciliar
- 19.00 Konzert der Musikkapelle Völs am Schlern : *Concerto della banda musicale di Fiè allo Sciliar*
- 19.30 Bieranstich (Freibierfass gestiftet von der Spezialbier-Brauerei Forst)
Spillatura del fusto di birra (offerto dalla birreria Forst)
- 20.30 Startnummernverlosung der teilnehmenden Mannschaften
Estrazione dei numeri di partenza delle squadre partecipanti
- 21.00 Live-Musik mit der Gruppe „Vollbluet“ aus Südtirol am Gemeindeplatz
Intrattenimento musicale con il gruppo "Vollbluet" in Piazza del Comune
- Live-Musik mit der Völser Gruppe „Peppi und die Haisraggler“ am Völser Kirchplatz
Intrattenimento musicale con il gruppo "Peppi und die Haisraggler" in Piazza della Chiesa
- 22.30 Feuer- und Fakirshow am Völser Kirchplatz : *Spettacolo di fuoco e performance di un fachiro in Piazza della Chiesa*

Samstag / sabato, 30.05.2015

- 14.30 Großer Festumzug von St. Anton ins Zentrum von Völs am Schlern:
mit den 36 Mannschaften, Musikkapellen, historischen Gewändern und Kutschen
Grande sfilata da San Antonio fino al centro di Fiè con partecipazione delle 36 squadre gareggianti, bande musicali, costumi tradizionali e carrozze
- 15.30 Eröffnungsreden und Festbeginn am Gemeindeplatz
Cerimonia d'apertura ed inizio della festa in Piazza del Comune
- 16.30 Konzert der Musikkapelle Seis am Schlern : *Concerto della banda musicale Siusi allo Sciliar*
- 18.30 Konzert der Musikkapelle Kastelruth : *Concerto banda musicale di Castelrotto*
- 19.00 Reitermesse in der Völser Pfarrkirche : *S. Messa per i cavalieri partecipanti nella Parrocchia di Fiè*
- 21.00 Tanzunterhaltung mit der „Blaskapelle Gehörsturz“ aus Österreich auf dem Gemeindeplatz
Musica da ballo con il gruppo di ottoni "Blaskapelle Gehörsturz" dell'Austria in Piazza del Comune
- Live-Musik mit der Gruppe „Spremuta“ am Völser Kirchplatz
Intrattenimento musicale con il gruppo "Spremuta" in Piazza della Chiesa
- 22.00 Senkrechttheater der Mailänder Artisten „T.O.C.“ am Völser Kirchplatz
Teatro Verticale degli artisti T.O.C. di Milano in Piazza della Chiesa
- 22.30 Feuer- und Fakirshow am Völser Kirchplatz : *Spettacolo di fuoco e performance di un fachiro in Piazza della Chiesa*

Freitag und Samstag: Mittelalterlicher Markt, Attraktionen und Gaukelspiele, Riesenrad, Mäuseroulette, Bogenschießen, Drachenjagd. Außerdem Animation und Kinderbetreuung am Dorfplatz von Völs.

Venerdì e sabato: mercatino medievale, attrazioni e giostre medievali (ruota gigante, tiro con l'arco e caccia al drago). Inoltre animazione per bambini nel centro di Fiè allo Sciliar.

Sonntag / domenica, 31.05.2015

- 07.00 Start der Reiter bei der Trostburg in Waidbruck
Partenza dei cavalieri al Castel Forte a Ponte Gardena
- 09.30 1. Turnierspiel: „Ringstechen“ am Kofl in Kastelruth
1° torneo: "Passaggio degli anelli" al Colle di Castelrotto
- 10.45 2. Turnierspiel: „Labyrinth“ am Matzlbödele in Seis am Schlern
2° torneo: "Labirinto" al Matzlbödele a Siusi allo Sciliar
- 12.40 3. Turnierspiel: „Hindernisgalopp“ beim Völser Weiher in Völs am Schlern
3° torneo: "Galoppo con ostacoli" al Laghetto di Fiè a Fiè allo Sciliar
- 14.20 4. Turnierspiel: „Tor-Ritt“ beim Schloss Prösels mit anschließender Siegerehrung und Abschlussfest
4° torneo: "Passaggio fra porte" al Castel Prösels, segue la premiazione e grande festa

Der Völser Weiher



Links checken, rechts checken, Rücken gerade... und zurücksetzen. Wie mit Seitenspiegeln parken wir zwischen den Holzpfosten des Rückwärts-Richtens ein. Der Galopp hämmert noch in unseren Ohren. Irgendwo da drüben zwischen den Kiefern, meinen wir, das Klopfen einiger Pferdehufe sich an uns heranwälzen zu hören. Wir strecken den Rücken durch, neigen den Oberkörper etwas nach links, um hinter dem roten Richtpfosten mit dem Glöckchen darauf, auf die Rennbahn lugen zu können. Kochend liegt sie im Halbdunkel da. Der aufgewirbelte Sand hängt wie heißer Dampf über der Strecke. Die grauen Schatten der Bäume durchmustern das ockergelbe Leuchten der Bahn.

Trügerisch sein Gruß, als wir ankommen: Gut gelaunt, funkt er sein schüchternes Glitzern in den Wald herüber. An schlechten Tagen faulenz er mürrisch in seiner Mulde mitten im Naturpark. Matt, kühl, unsympathisch. Es stört den Weiher nicht, dass er seit 30 Jahren zu Beginn des Hochsommers Besuch von uns bekommt. Den Anschein, er würde sich gar darüber freuen, lässt er aber auch nicht aufkommen. Unbeeindruckt liegt er in seinem Bett. Sanft wärmt die Sonne seine Haut, harmonisch gurgelt sein Plätschern. Keine Fahne, die feierlich im Wind tanzt. Keine Tribüne, die uns das Gefühl gibt, hier werde Großes geleistet und jeder müsse es sehen. Der Weiher hat es nicht nötig, sich für uns herauszuputzen. Seine Badegäste lädt er freundlich ein. Mit uns Reitern tut er das, was wir,

zumindest an diesem einen Wochenende im Jahr, nicht von unserem Gegenüber kennen: Gleichgültig ist ihm unser Poltern über seine Holzbrücke, unsere „Auf, Auuuf“-Mahnungen über die Cavaletti. Würgen wir ihm die Holzkugeln ins Gras, stöhnt er nicht. Er duldet uns, für diese paar Nachmittagsstunden. Abgesehen davon, sind wir ihm scheißegal.

Das Herz pocht, das Ressel¹ schnaubt. Kleine Steinchen knirschen unter den Hufen. Wir versuchen, die Hände möglichst ruhig am Mähnenkamm zu halten. Pferdestaub klebt sich an die Fingerknöchel, Schweiß und feuchter Dreck tropfen vom Unterbauch. Wir strecken uns nochmals. Wir suchen, wir warten. Wir blicken ins Nichts. Verdammst, wo bleiben die denn?

„Kimmsch?“², rufen wir unserem Mannschaftskameraden durch den kühlen Wald hindurch zu. Die Bäume schlucken die Worte, die Schritte verstummen im weichen Gemisch aus Erde, Moos und Baumnadeln. Der dumpfe Untergrund stiehlt dem Gang jede Festlichkeit. Lautlos kriechen wir die Wälder zum Völser Weiher hoch, so, als wären wir müde oder müssten uns schämen. Auf den Kollegen hinter uns trifft beides zu. Am Kofel drei Runden, am Matzelbödele drei Stangen. Mehr als die Tritte seines Pferdes vernehmen wir hinter uns sein schwermütiges, stoßartiges Schnaufen. Auf dem Weg zum Weiher hat er zum ersten Mal an diesem Sonntag Gelegenheit, genauer über sein bisheriges Abschneiden nachzudenken. Schön sind diese

Gedanken nicht. Das Pfeifen, mit dem er uns an guten Ritt-Tagen nach Prösel begleitet, ist bereits zu Mittag gänzlich erloschen. Lustlos stocherte er beim „Gschlieder“³ mit der Gabel im Teller. Ähnlich monoton pocht er nun mit dem Ast, mit dem er sich gen Weiher schiebt, auf die Wurzeln. Er kaut an einem Grashalm. Irgendwas muss er ja essen, denken wir.

Das Wartezimmer zum Völser Weiher ist eine Kühlzelle. Das Waldstück, wo wir unseren Start abpassen, ist zwar nicht so gequetscht und eisig, aber doch frisch und gut besucht. Draußen, am Weiher, mimt der warme Sommer-Sonntag Alltäglichkeit. Im Wartezimmer singen blechern die Sporen. Manch einer schickt sein Pferd über umgekippte Bäume. „Auuuf, Auuuf“, sagt er dabei. Vom See her ist kaum ein Geräusch zu hören: das Mus des Lautsprechers, das Platschen eines Kopfsprungs, das Geschrei von Kindern. Sie schreien nicht wegen uns. Die Zuschauermassen von Kofel und Seis sind weitergezogen, sie pilgern nach Schloss Prösel. Der Weiher ist kein Ort für starke Showauftritte. Die großen Zaungäste sind die zwölf Meter hohen Kiefern. Applaudieren werden die nicht. Am Weiher muss man Fisch sein: wachsam, wendig und auf einander abgestimmt. Eine Rampensau kann selten schwimmen.

Wie vier haarige Schrauben bohrt das Ressel seine Fesseln in den Sandboden. Sein Kopf ist geneigt, es hat die Ohren nach vorne gebogen. Sein Hals bäumt sich

auf, starr vor unserem Gesicht, wie der Nacken einer Kobra. Die Augen gieren auf die Rennbahn. Kugel nehmen, Cavaletti, Kanonenrohr, Kugel in den Korb werfen. Und der Bannerträger, so heißt es, kann sowieso nur hinter den anderen „nochntramen“⁴ und die abgeworfenen Cavaletti und verlorenen Kugeln zählen. Zig mal trainiert, noch öfter abgesprochen. Trotzdem ahnen wir: Da muss was schief gelaufen sein. „Sssssch“, flüstern wir unserem Ressel zu.

Der Lautsprecher ruft uns in den Startraum. Wir mühen uns aus dem Wald, wie durch einen dicken, grünen Vorhang. Hinaus auf eine Bühne, wo uns eigentlich niemand sehen will. Uns ist das egal. Der Drang, „umzudrahen und abzuhaue“⁵ überkommt uns meist erst nach absolviertem Völser-Weiher-Spiel. Im Trab passieren wir die hölzernen Begrenzungsstangen des Startraums, im Sand dazwischen beziehen wir Stellung. Eilig zurren wir die Schulterblätter zusammen, pressen das Kreuz durch, drücken die Fersen in

erkennen wir hinter den Begrenzungsbalken halb-nackte Badegäste. Schwimmtuch in der einen Hand, Kleingeld und iPhone6 in der anderen. Sie wollen zum Gasthaus, eine Kugel Eis kaufen. 16 Pferdebeine versperren den Weg. Auf uns warten am Gasthaus drei Holzkugeln. Die Schwimmer mustern uns, während sie auf den Handys tippen. „Erwachsene, die ein bisschen Ritter spielen, und das im 21. Jahrhundert“, meinen wir sie tuscheln zu hören. Zum ersten Mal an diesem Tag dämmert uns, wie dämlich wir eigentlich für all jene aussehen müssen, die den Ritt nur als Sonntagsbeilage konsumieren. Die Skibrille, die mancher Reiter am Weiher bereits getragen hatte, machte das Ganze nur schlimmer.

Das „Start frei“ schleicht in die Szenerie. Die Hüfte kippt auf dem Sattel nach vorn, die lodene Brust neigt sich zum Widerist, die Zügel rutschen am Pferdehals ins U. Hinterhände stemmen sich unter den Bauch. Dann springen sie auf, ein Start wie mit Katapult.

direktem Weg zum Rückwärts-Richten. Wir brüllen irgendetwas durch die 1,5-Meter breite Öffnung der Richtpfosten. Es soll anfeuern, klingt aber tatsächlich leicht hysterisch. Das Rückwärts-Richten unserer Kollegen können wir in dem Gewusel aus Hinterhänden, das sich an uns heranschautelt, nur erahnen. Kein Klingeln, ein Urschrei unseres Bannerträgers, ein trockener Schlag auf Metall. Das Eisen der Zeitnehmung plärrt. Ein Dutzend Zuschauer patscht in die Hände. Die Reizeit steht. Noch bevor sich der Lautsprecher einmischt, wissen wir: Besonders gut ist sie nicht. Doch schon allein die Tatsache, dass wir eine Zeit haben, werten wir als gutes Zeichen: Bannerträger der jüngeren Vergangenheit hatten, nach einem verpatzten Kugel-Cavaletti-Spiel, ihre Kernaufgabe am Weiher bereits vergessen. Den guten Rat eines Feuerwehrmannes - „Du, schau, du muasch no die Zeit oschlogen“⁷ - braucht unser Stangenträger nicht. Mit dem feuchten Dreck auf Stirn, Wange, Kinn und Mund wirkt sein Gesicht



den Steigbügel nach unten, verlagern das Gewicht auf die hintere Wulst des Sattels. Zügel ordnen, auf die Bahn schauen, doch besser wegschauen, Ohren spitzen. Und je länger der Lautsprecher mit dem Startzeichen wartet, desto eher erinnern wir uns daran, dass wir das dritte Spiel doch eigentlich „ganz locker“ angehen wollten. Ausatmen. Zaghafte lässt der Körper etwas Spannung aus den Muskeln, wie Luft aus einem zu prallen Fahrradreifen. Die Sonne schlägt vom Himmel. Die Lider sind schwer, der Mund trocken-warm. Die Haare pappen im Gesicht, das „Lodene“⁶ in allen erdenklichen Körperfalten. Aus dem Augenwinkel

Schwimmer und Begrenzungsbalken rinnen aus unseren Augen. Im gestreckten Galopp donnern wir über die Holzbrücke. Die Vorderhände langen weit, fressen den Raum. Wind peitscht Tränen in die Augen, und Sand und Dreck schießen aus den Hufen, direkt ins Gesicht des Hintermannes. Pferdekopf an Pferdekopf, immer schneller, wir treiben uns gegenseitig an, wie mit einem Pedalo. Der Weiher gehört uns. Die Fische sind los.

Die Erlösung kommt wie mit Schnellzug: Zwei Paar Hufe, vier, acht trommeln vorbei am Korb, auf

befremdlich und verzogen. Der Weiher hat ihm mitten in die Visage gespuckt. Doch auf unser Fragen „Lieg eppes?“⁸, grinst er breit. Wir nicken kurz, schwingen uns aus dem Sattel, klappern an Sommergästen vorbei, schütteln uns dabei den Schlamm aus den Haaren. Und als wir unsere Ressel über die Wiese nach Obervöls führen, setzt unser Mannschaftskollege wieder mit dem Pfeifen ein. Hier, am Weiher, wurde eben der Ritt entschieden. Auch wenn wir nicht danach aussehen.

Petra Gasslitter

¹ Südtirolerisch für „Pferd“ // ² Südtirolerisch für: „Kommst du?“ // ³ Gasthof „Zum Schlern“; Dort essen die meisten Reiter zu Mittag // ⁴ Südtirolerisch für „hinterher träumen“ // ⁵ Südtirolerisch für „umzudrehen und abzuhaue“ // ⁶ Südtirolerisch für „Tracht“ // ⁷ Südtirolerisch für „Achtung, du musst noch die Zeit auslösen!“ // ⁸ Südtirolerisch für „Wie viele Strafen haben wir gesammelt?“

Il laghetto di Fiè

Occhiata a sinistra, occhiata a destra, schiena dritta... e marcia indietro. Come con specchietti retrovisori parcheggiamo tra i pilastri di legno. Il galoppo romba ancora nelle nostre orecchie. Da lontano crediamo di sentire il battito degli zoccoli che avanza verso di noi tra i pini. Stendiamo la schiena, ci voltiamo un pò verso sinistra, per intravedere la pista di gara dietro il pilastro rosso con il campanello. Ardente si stende nella penombra. La sabbia smossa si stende come fosse agitata da un vapore bollente. Le ombre grigie degli alberi compongono fantasie sul bagliore ocra della pista.

Ingannevole il suo saluto al nostro arrivo: pieno di allegria luccica dal bosco. Nei giorni tetri ozia nella sua conca nel parco naturale. Cupo, freddo, antipatico. Al laghetto non disturba che da 30 anni all'inizio dell'estate veniamo a trovarlo. L'impressione che addirittura sia contento però non appare nemmeno. Indifferente giace nel suo letto. Lievemente il sole scalda la sua superficie, armonioso è il suo gorgoglio. Nessuna bandiera che svolazza solenne nel vento. Nessuna tribuna che ci dia la sensazione di compiere qualcosa di grande che si dovrebbe vedere in tanti. Il laghetto non ha la necessità di mettersi in mostra per noi. Gentilmente invita i suoi bagnanti. Con noi cavalieri invece questo fine settimana si comporta come non lo conosciamo: Indifferente al nostro fracasso sul pontile, ai nostri avvertimenti sopra i cavalletti. Se

gli schiacciamo le sfere di legno nell'erba, non si lamenta. Ci tollera per queste poche ore pomeridiane. Anzi, a parte questo, non ci avverte nemmeno.

Il cuore palpita, il cavallo sbuffa. La ghiaia scricchiola sotto gli zoccoli. Cerchiamo di tenere le mani possibilmente calme nella criniera. La polvere del cavallo si appiccica sulle nocche, sudore e sudiciume umido gocciolano dalla pancia. Ci stiracchiamo nuovamente. Cerchiamo, aspettiamo. Guardiamo nel nulla. Maledizione, quanto ci mettono?

"Arrivi?" chiamiamo il nostro collega di squadra attraverso il bosco fresco. Gli alberi assorbono le parole, i passi ammutoliscono nel miscuglio soffice di terra, muschio e aghi degli alberi. Il suolo cupo ruba al passo ogni festosità. In silenzio ci addentriamo attraverso i boschi fino al laghetto di Fiè, come se fossimo stanchi o ci dovessimo vergognare. Per il nostro collega dietro di noi corrispondono le due cose. Sul colle tre giri, al Matzelbödele tre staffe. Più che i passi del suo cavallo percepiamo da dietro il suo fiatone malinconico e pesante. Percorrendo verso il laghetto ha la possibilità, per la prima volta durante questa domenica, di riflettere sui propri risultati finora ottenuti. Belli non sono questi pensieri. Il fischiettare che ci accompagnava durante le buone giornate della cavalcata fino a Presule è smorto già verso mezzogiorno. Con malavoglia fruga con la

forchetta nel suo piatto al "Gschieler". Con uguale monotonia batte con un ramo contro le radici mentre si porta verso il laghetto. Mastica uno stelo d'erba. Qualcosa deve pur mangiare, pensiamo.

La sala d'aspetto al laghetto di Fiè è una cella frigo. Il tratto boschivo dove attendiamo la nostra partenza non è così fitto e ghiacciato, ma comunque fresco e ben visitato. Al di fuori, del laghetto, la calda domenica d'estate assume la sua quotidianità. Nella sala d'aspetto tintinnano gli speroni. Qualcheduno guida il proprio cavallo sopra alberi caduti. "Suu, suu", dice. Dal lago non si sente quasi nessun rumore: il gracchiare dell'altoparlante, il tonfo di un tuffo, lo schiamazzo di bambini. Non gridano a causa nostra. Le massi di spettatori del Colle e di Siusi si sono spostate in avanti, peregrinano verso Castel Presule. Il laghetto non è il posto ideale per grandi spettacoli. Chi sta a guardare sono i pini alti dodici metri. Non ci aspettiamo che applaudano. Al laghetto si deve essere come un pesce: vigile, agile e intonato. Una bestia da palcoscenico di solito non sa nuotare.

Come con quattro viti pelose il cavallo trapana con le caviglie il terreno sabbioso. La testa di lato, le orecchie piegate in avanti. Il collo si impenna, diritto davanti alla nostra faccia, come un cobra. Gli occhi rivolti bramosamente verso la pista. Prendere la sfera, cavalletti, canna di cannone, lanciare la sfera nel cesto. Il portabandiera, così si chiama, può solo



sperare sui compagni che seguono e contare le sfere perse e i cavalletti caduti. Lo abbiamo provato innumerevoli volte, ne abbiamo parlato anche oltre. Ma già sospettiamo: dev'essere successo qualcosa. "psst", sussurriamo al nostro cavallo.

L'altoparlante ci chiama nella zona di partenza. Ci spostiamo dal bosco, come attraverso un sipario spesso e verde. Fuori sul palcoscenico, dove in verità nessuno vuole vederci. Non importa. L'impulso di girarsi e tagliare la corda di solito sopravviene alla fine della gara del laghetto di Fiè. In trotto passiamo le sbarre di legno dell'area di partenza, nella sabbia ci disponiamo in posizione. Velocemente tiriamo insieme le scapole, stiriamo la schiena, schiacciamo i talloni nelle staffe, spostiamo il peso sul cuscinetto posteriore della sella. Ordinare le redini, guardare la pista, o forse meglio non guardarla, rizzare le orecchie. Più attendiamo il segnale di partenza dall'altoparlante, più ci ricordiamo che volevamo fare il terzo gioco abbastanza tranquillamente. Espirare. Con timore il corpo lascia cadere un po' di tensione dai muscoli, come se uscisse aria da una camera d'aria troppo gonfia. Il sole splende nel cielo. Le palpebre sono pesanti, la bocca secca, calda. I capelli sono appiccicati in faccia, il costume tradizionale in ogni solco immaginabile del corpo. Con la coda dell'occhio riconosciamo bagnanti seminudi dietro le sbarre di legno. In una mano l'asciugamano, nell'altra spiccioli e

l'iPhone6. Vogliono andare nella trattoria per comprarsi una pallina di gelato. 16 gambe di cavallo bloccano la strada. A noi alla trattoria ci aspettano tre palle di legno. Gli ospiti ci scrutano, mentre usano i loro cellulari. "Adulti, che giocano a essere cavalieri, e questo nel 21esimo secolo", crediamo di sentirli bisbigliare. Per la prima volta durante questa giornata ci rendiamo conto come sembriamo sciocchi per chi guarda la cavalcata solamente come attrazione domenicale. Gli occhiali da sci che qualcuno ha già portato durante la gara del laghetto rendono il tutto ancora più stupido.

Il "via" della partenza entra in scena. L'anca sbalza in avanti nella sella, il petto nel feltro tradizionale si piega fino al garrese, le redini formano una U sul collo equino. Gambe si puntano sotto la pancia. Partono rampanti, come da una catapulta. Bagnanti e sbarramenti si allontanano dai nostri occhi. Nel galoppo disteso tuoniamo sul pontile di legno. Le gambe anteriori si allungano, divorano lo spazio. Il vento sferza le lacrime negli occhi, e sabbia e fango sparati dagli zoccoli centrano in pieno la faccia del cavaliere dietro di noi. Testa di cavallo vicino a testa di cavallo, sempre più veloci, ci sproniamo a vicenda, come sul pedalò. Il laghetto è nostro. I pesci sono liberi. La conclusione arriva come un direttissimo: due paia di zoccoli, quattro, otto precipitano vicino alla cesta, in via diretta per fare marcia indietro. Sbrattiamo qual-

cosa attraverso l'apertura di un metro e mezzo delle staffe di posizione. Dovrebbe incitare, invece sembra quasi un grido isterico. La retromarcia dei nostri colleghi la possiamo solamente intuire nella confusione di gambe posteriori che ci vengono incontro. Nessun tintinno, un urlo primordiale del nostro portabandiera, un colpo secco su metallo. Il ferro del cronometro si lamenta. Una dozzina di spettatori applaude. Il tempo della cavalcata è stato preso. Ancora prima di sentirlo dall'altoparlante lo sappiamo: non era eccezionale. Ma già il fatto di avere un tempo lo riteniamo un buon segno: capisquadra in un recente passato si sono dimenticati, dopo una corsa pasticciata con sfere e cavalletti, della loro missione della gara al laghetto. Il buon consiglio di un vigile del fuoco: "Guarda, che dovesti far scattare il cronometro" non occorre al nostro portabandiera. Con fango umido su fronte, guance, mento e bocca il suo viso sembra stravolto e storto. Il laghetto gli ha sputato in piena faccia. Ma alla nostra domanda: "E' caduto qualcosa?" ci risponde con un ghigno largo. Un breve cenno e montiamo in sella, scalpiamo di fronte agli ospiti, scrollandoci il fango dai capelli. E mentre portiamo il nostro cavallo attraverso i prati a Fiè di Sopra, il nostro collega incomincia a fischiettare. Qui, al laghetto, è stata appena decisa la gara. Anche se non lo dimostriamo.

Petra Gasslitter





Ehrenkomitee Comitato d'onore



Oswald Tröbinger
Hanspeter Demetz „HPD“
Verena Pramstrahler
Geom. Heinz Tschugguel
Hermann Thaler
Manfred Kompatscher
Gudrun Panitz
Dr. Michael Huber

Dr. Arno Kompatscher
Dr. Elisabetta Margiacchi
Gen. D. Federico Bonato
Col. Giuliano Polito

Andreas Colli
Othmar Stampfer
Eduard Tröbinger
Raimund Zemmer
Helmut Mitterstieler
Christine Egger
Kurt Malfertheiner

Dr. C. P. Baron v. Hohenbühel
Dr. Heiner Nicolussi-Leck
Ing. Margarethe Fuchs
Margherita Fuchs von Mannstein

Oswald von Wolkenstein
Ideator Oswald von Wolkenstein-Ritt
Ideatorin Oswald von Wolkenstein-Ritt
Ideator und Ehrenpräsident
Ehrenpräsident
Ehemaliger Präsident Oswald von Wolkenstein-Ritt
Ehemalige Präsidentin Oswald von Wolkenstein-Ritt
Präsident Kitzbüheler Ski Club

Landeshauptmann von Südtirol
Regierungskommissarin
Kommandant der Alpinen Truppen
Kommandant Prov. CC.

Bürgermeister der Gemeinde Kastelruth
Bürgermeister der Gemeinde Völs am Schlern
Präsident Seiser Alm Marketing
Präsident Tourismusverein Kastelruth
Präsident Tourismusverein Völs am Schlern
Präsidentin Tourismusverein Seis am Schlern
Präsident Tourismusverein Seiser Alm

Präsident Südtiroler Burgeninstitut
Obmann Raiffeisenverband Südtirol
Präsidentin Spezialbier-Brauerei Forst
Geschäftsführerin Spezialbier-Brauerei Forst

Oswald von Wolkenstein
Ideatore Cavalcata Oswald von Wolkenstein
Ideatrice Cavalcata Oswald von Wolkenstein
Ideatore e Presidente d'onore
Presidente d'onore
Ex-Presidente della Cavalcata
Ex-Presidentessa della Cavalcata
Presidente Sci Club Kitzbühel

Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano
Commissario del Governo
Comandante del Comando Truppe Alpine
Comandante Compagnia CC. di Ortisei

Sindaco Comune di Castelrotto
Sindaco Comune di Fiè allo Sciliar
Presidente Alpe di Siusi Marketing
Presidente Associazione turistica di Castelrotto
Presidente Associazione turistica di Fiè allo Sciliar
Presidentessa Associazione turistica di Siusi allo Sciliar
Presidente Associazione turistica dell'Alpe di Siusi

Presidente Associazione "Südtiroler Burgeninstitut"
Presidente Federazione Cooperative Raiffeisen
Presidentessa Birreria Forst
Amministratrice delegata Birreria Forst

Lade Dir die neue kostenlose Ritt-APP (Android) auf Dein Smartphone oder Tablet und verfolge den Oswald-Ritt online, Turnier für Turnier.

Scarica la nuova APP gratuita (Android) della Cavalcata sul tuo smartphone o Tablet e segui la Cavalcata online gara per gara.





Preisgeld Montepremi

1. PREIS / 1° PREMIO

2.600,00 €

Raiffeisenkasse

2. PREIS / 2° PREMIO

2.100,00 €

Qualitätszeichen Südtirol
Marchio di qualità Alto Adige

3. PREIS / 3° PREMIO

1.560,00 €

Pizzeria Restaurant Sporthütte, Kastelruth
Getränke Gross, Detail & Engros, Kastelruth
Aparthotel Kastel Seiser Alm, Kastelruth

4. Preis/premio 1.250,00 €

Karl Pichler AG, Edelhölzer _ Bozen, Brixen, Algend / Bolzano, Bressanone, Lagundo
Buschenschank Pitschmann & Tuff Alm _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

5. Preis/premio 1.100,00 €

Bar Flora _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
Hotel Völser Heubad _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

6. Preis/premio 950,00 €

Paul's Café & Apéro _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
Baufirma Aichner Karl _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

7. Preis/premio 780,00 €

Hotel Gstatsch _ Seiser Alm / Alpe di Siusi
HOB OHG, Baggerarbeiten, Tiefbau, Transport _ Lajen / Laion

8. Preis/premio 630,00 €

Messner Othmar, Spenglerarbeiten _ Kastelruth / Castelrotto
Metzgerei Silbernagl _ Kastelruth / Castelrotto
Spezialitäten Feinkost Kastelruth _ Kastelruth / Castelrotto

9. Preis/premio 470,00 €

Hotel Floralpina _ Seiser Alm / Alpe di Siusi

10. Preis/premio 420,00 €

Sporthaus Fill _ Kastelruth, Seiser Alm / Castelrotto, Alpe di Siusi

11. Preis/premio 370,00 €

K&K Sports _ Seis am Schlern, Seiser Alm / Siusi allo Sciliar, Alpe di Siusi

12. Preis/premio 340,00 €

Haniger Schwaige _ Tiers am Rosengarten / Tires al Catinaccio

13. Preis/premio 300,00 €

Hotel Steger Dellai _ Seiser Alm / Alpe di Siusi

14. Preis/premio 250,00 €

Restaurant Café Nordic Ski Center _ Seiser Alm / Alpe di Siusi

15. Preis/premio 200,00 €

Sport Hans _ Seiser Alm / Alpe di Siusi

Ein Dank auch für die großzügigen Spenden an:
Un ringraziamento anche ai seguenti donatori:

Rieder Oskar, Baggerarbeiten und Transporte _ Tiers am Rosengarten / Tires al Catinaccio	400,00 Euro
Hotel Brunelle _ Seiser Alm / Alpe di Siusi	250,00 Euro
Hotel Salaria _ Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Bergrestaurant Pufplatz _ Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
ArnikaHütte _ Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro



Preisgeld Etappensiege Montepremi di tappa



Herren von Kastelruth / Signori di Castelrotto

- 1. Preis/premio 620,00 € **Tirler Dolomites Living Hotel** _ Seiser Alm / Alpe di Siusi
- 2. Preis/premio 420,00 € **Malerbetrieb Fill** _ Kastelruth / Castelrotto
Gramm Christian, Hydrauliker _ Kastelruth / Castelrotto
- 3. Preis/premio 260,00 € **Schlern Tir, Int. Transporte** _ Bozen, Kastelruth / Bolzano, Castelrotto

Herren von Hauenstein / Signori di Castelvecchio

- 1. Preis/premio 620,00 € **Schotterwerk Kritzinger** _ Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar
- 2. Preis/premio 420,00 € **Seiser Alm Hotels Urthaler** _ Seiser Alm / Alpe di Siusi
- 3. Preis/premio 260,00 € **Hotel Enzian** _ Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

Herren von Völs am Schlern / Signori di Fiè allo Sciliar

- 1. Preis/premio 620,00 € **Restaurant Bar Pizzeria Hennenstall** _ Karerpass / Carrezza
- 2. Preis/premio 420,00 € **Rungger Schwaige** _ Seiser Alm / Alpe di Siusi
Bar Restaurant Zentral _ Seiser Alm / Alpe di Siusi
- 3. Preis/premio 260,00 € **Hotel Restaurant St. Anton** _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

Herren von Prösels / Signori di Presule

- 1. Preis/premio 620,00 € **Romantik Hotel Turm** _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
- 2. Preis/premio 420,00 € **Getränkemarkt Spögler** _ Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
- 3. Preis/premio 260,00 € **Baufirma Jaidler Armin** _ Kastelruth / Castelrotto





Organisationskomitee Comitato organizzatore

Franz Wendt
Dr. Hartmann Reichhalter
Tatjana Wendt

Dr. vet. Kathrin Schrott
Norbert Seehauser
Konrad Gasslitter
Alexander Ciabattoni

Dieter Tröbinger
Walter Marmsoler
Roland Malfertheiner

Robert Burkia
Horst Lageder
Roland Weissenegger
Markus Troger
Roland Malfertheiner

Helmut Silgoner
Max Marmsoler
Kurt Lanziner
Norbert Seehauser
Robert Burkia
Josef Obkircher
Konrad Oberberger
Lore Pernstich

Thomas Kritzinger
Hermann Schgaguler
Andreas Lageder
Stefan Gamper
Fritz Planer

Willi Plunger

André Bechtold
Daniela Kremer

Sportvereine des Schlernggebietes
Associazioni sportive dell'Altipiano

Carabinieri und Gemeindepolizei
Carabinieri e Polizia comunale

Freiwillige Feuerwehren des Schlernggebietes
Vigili del fuoco volontari dell'Altipiano

Weißes Kreuz Seis / Landesrettungsverein
Croce Bianca Siusi / Ass. Prov.le di Soccorso

Präsident des Organisationskomitees
Vizepräsident des Organisationskomitees
Sekretariat

Tierärztin
Technisches Komitee Koordinator
Technisches Komitee
Technisches Komitee

Ortsverantwortlicher Kastelruth
Ortsverantwortlicher Seis am Schlern
Ortsverantwortlicher Völs am Schlern

Startrichter Trostburg Waidbruck
Spielleiter Turnier Kastelruth
Spielleiter Turnier Seis am Schlern
Spielleiter Turnier Völser Weiher
Spielleiter Turnier Schloss Prösels

Schiedsrichter Kastelruth
Schiedsrichter Kastelruth
Schiedsrichter Seis am Schlern
Schiedsrichter Seis am Schlern
Schiedsrichter Völser Weiher
Schiedsrichter Völser Weiher
Schiedsrichter Schloss Prösels
Schiedsrichterin Schloss Prösels

Organisation Seis am Schlern
Organisation Seis am Schlern
Organisation Seiser Alm
Organisation Völs am Schlern
Organisation Völs am Schlern

Zeitnahme und Wertung

Marketing
Presse national und international

Zeitnahme

Ordnungsdienst

Ordnungsdienst

Rettungsdienst

Presidente del Comitato organizzatore
Vicepresidente del Comitato organizzatore
Segreteria

Veterinario
Comitato tecnico Coordinatore
Comitato tecnico
Comitato tecnico

Responsabile per Castelrotto
Responsabile per Siusi allo Sciliar
Responsabile per Fiè allo Sciliar

Giudice di partenza Castelforte Ponte Gardena
Direttore del torneo Castelrotto
Direttore del torneo Siusi allo Sciliar
Direttore del torneo Laghetto di Fiè
Direttore del torneo Castel Prösels

Arbitro a Castelrotto
Arbitro a Castelrotto
Arbitro a Siusi allo Sciliar
Arbitro a Siusi allo Sciliar
Arbitro al Laghetto di Fiè
Arbitro al Laghetto di Fiè
Arbitro a Castel Prösels
Arbitro a Castel Prösels

Organizzazione Siusi allo Sciliar
Organizzazione Siusi allo Sciliar
Organizzazione Alpe di Siusi
Organizzazione Fiè allo Sciliar
Organizzazione Fiè allo Sciliar

Cronometraggio e classifiche

Marketing
Stampa nazionale e internazionale

Cronometraggio

Servizio ordine

Servizio ordine

Servizio pronto soccorso

Ein großes Dankeschön geht an die Bürgermeister der Gemeinden Kastelruth und Völs am Schlern, Tourismusvereine, Theatervereine, Feuerwehren und Musikkapellen der Ferienregion Seiser Alm und Waidbruck, Seiser Alm Marketing, an das Festkomitee und die Vereine von Völs am Schlern und an das Kuratorium Schloss Prösels für die Mitgestaltung des Rahmenprogrammes.

Un ringraziamento particolare ai sindaci di Castelrotto e Fiè allo Sciliar, alle Associazioni turistiche, Associazioni teatrali e bande musicali dell'area vacanze Alpe di Siusi e Ponte Gardena, a Alpe di Siusi Marketing, al comitato per le feste, alle Associazioni di Fiè allo Sciliar e al Curatorio Castel Prösels per la collaborazione al programma.

Ergebnischronik Cronaca risultati

1983 > 14 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 10:26.88
2. St. Georg.....	Min. 10:31.56
3. Prösels.....	Min. 11:05.35

1984 > 23 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 7:12.04
2. Völs.....	Min. 7:40.74
3. Astfeld.....	Min. 8:09.74

1985 > 17 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 4:44.16
2. Jenesien II.....	Min. 5:26.59
3. Sarnthein.....	Min. 5:54.55

1986 > 19 Mannschaften / squadre

1. Sarnthein.....	Min. 4:47.09
2. Jenesien.....	Min. 4:55.70
3. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:04.88

1987 > 21 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 4:59.61
2. Flaas-Jenesien.....	Min. 5:27.41
3. Afing-Jenesien.....	Min. 5:40.73

1988 > 24 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:22.30
2. Jenesien II.....	Min. 6:03.41
3. Sarnthein.....	Min. 6:06.40

1989 > 23 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:48.70
2. Sarnthein.....	Min. 6:27.97
3. Telfen-Kastelruth.....	Min. 6:36.73

1990 > 25 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis.....	Min. 6:28.48
2. Völs.....	Min. 6:32.13
3. Flaas I.....	Min. 6:59.22

1991 > 34 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:47.30
2. Prösels.....	Min. 6:20.68
3. Telfen-Kastelruth.....	Min. 6:20.96

1992 > 35 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:35.84
2. Telfen-Kastelruth.....	Min. 6:04.49
3. Flaas I.....	Min. 6:41.25

1993 > 35 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:58.12
2. Flaas III.....	Min. 6:28.24
3. Flaas I.....	Min. 6:31.23

1994 > 42 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:03.62
2. Flaas I.....	Min. 5:48.76
3. St. Valentin II Seis.....	Min. 6:15.93

1995 > 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis.....	Min. 5:49.22
2. Flaas III.....	Min. 5:54.39
3. Flaas I.....	Min. 6:04.96

1996 > 37 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:14.41
2. Flaas I.....	Min. 5:49.09
3. Mölten.....	Min. 6:03.96

1997 > 37 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:15.05
2. St. Valentin II Seis.....	Min. 5:18.12
3. Flaas IV.....	Min. 6:00.34

1998 > 38 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 5:16.69
2. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:35.15
3. Kastelruth-Lanzin.....	Min. 6:05.83

1999 > 36 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:47.59
2. Flaas West.....	Min. 5:22.32
3. St. Valentin II Seis.....	Min. 5:25.45

2000 > 35 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:58.90
2. Flaas I.....	Min. 5:54.64
3. Seiseralm.....	Min. 5:55.47

2001 > 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis.....	Min. 5:06.62
2. Ritten.....	Min. 5:15.63
3. Schlern.....	Min. 5:29.55

2002 > 36 Mannschaften / squadre

1. Lajen I.....	Min. 5:25.84
2. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:27.06
3. Sarntal-Rabenstein.....	Min. 5:38.88

2003 > 36 Mannschaften / squadre

1. Steinegg-Feuerstein.....	Min. 4:54.00
2. Telfen-Kastelruth.....	Min. 4:58.87
3. Völs.....	Min. 5:09.43

2004 > 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis.....	Min. 4:45.16
2. Ritten.....	Min. 4:52.05
3. Telfen-Kastelruth.....	Min. 5:02.46

2005 > 36 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:56.02
2. Ritten.....	Min. 4:57.29
3. St. Valentin II Seis.....	Min. 4:57.58

2006 > 36 Mannschaften / squadre

1. Mölten-Verschneid.....	Min. 5:06.74
2. Welschnofen-Karezza.....	Min. 5:08.54
3. Kastelruth-Hauenstein.....	Min. 5:09.28

2007 > 36 Mannschaften / squadre

1. Sarntal Rabenstein.....	Min. 4:52.60
2. Kastelruth-Seis.....	Min. 5:03.96
3. Kastelruth-Hauenstein.....	Min. 5:10.21

2008 > 36 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth.....	Min. 4:50.58
2. Sarntal Rabenstein.....	Min. 4:53.38
3. Kastelruth St. Valentin II.....	Min. 5:02.98

2009 > 37 Mannschaften / squadre

1. Sarntal Rabenstein.....	Min. 5:03.52
2. Lajen 1.....	Min. 5:15.79
3. Kastelruth Telfen.....	Min. 5:17.22

2010 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	Min. 5:02.89
2. Kastelruth Seis.....	Min. 5:03.41
3. Lajen 1.....	Min. 5:11.41

2011 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	Min. 4:56.43
2. Kastelruth Hauenstein Seis.....	Min. 5:00.65
3. Sarntal Rabenstein.....	Min. 5:13.37

2012 > 36 Mannschaften / squadre

1. Kastelruth St. Valentin II.....	Min. 4:48.63
2. Kastelruth Dorf.....	Min. 4:58.94
3. Sarntal Rabenstein.....	Min. 5:09.24

2013 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	4:46.00
2. Kastelruth Seis.....	4:57.95
3. Kastelruth Hauenstein Seis.....	5:03.57

2014 > 36 Mannschaften / squadre

1. Ritten.....	4:53.71
2. Kastelruth Telfen.....	5:00.02
3. Kastelruth Seis.....	5:02.00
4. Lajen.....	5:02.30
5. Kastelruth Dorf.....	5:03.23
6. Kastelruth St. Valentin 2.....	5:03.72
7. Völs.....	5:07.37
8. Jenesien Nobls.....	5:13.96
9. Kaltern.....	5:18.36





Sponsoren Sponsor

Völs am Schlern Fiè allo Sciliar

KAUFLEUTE COMMERCANTI

- **Marienapotheke**
- **Petra's Haarstudio**
- Anno Domini, Antiquitäten
- Bäck'n Ivo, Bäckerei Mulser
- Computer Ambulanz, Computergeschäft
- Despar Völs
- Elektro Planer, Elektrofachhandel
- Goldschmiede Wallnöfer
- Innerhofer Franz
- J. Delago, Markt am Platz
- Konditorei Seeber
- Landwirtschaftliche Bezugsgenossenschaft
- Malfertheiner Fritz Möbel
- Metzgerei Pramstrahler, Fleisch & Wurst
- Tabaktrafik Kompatscher Ulrike
- Weindiele, Weinfachhandel

HANDWERKER ARTIGIANI

- **Autoindustriale Mercedes Benz**
- **Daprá Max&Co., Schwimmbadzubehör**
- **Geom. Heinz Tschugguel Planungsbüro**
- **Koholz, Kompatscher Holz & Co.**
- **Komma Graphik, Grafik & Druck**
- **Kompatscher Peter, Malerbetrieb**
- **Mahlknechtbau AB GmbH**
- **Tischlerei Holzring OHG**
- **Tischlerei Malfertheiner OHG**
- **Neulichedl Gerhard, Viehtransporte**
- **Rier Martin, Sanitär- & Solaranlagen**
- **Tomasi OHG, Sanitäre Anlagen**
- Geom. Kurt Prackwieser, Planungsbüro
- Baumgartner Martin, Q8 Tankstelle
- Decolor Mitterstieler Wolfgang, Maler
- Ganterer Hanspeter, Rauchfangkehrer
- Harder Josef, Elektriker
- Karosserie Plus, Tiers am Rosengarten
- Salon Lorenz, Herrenfriseur
- Auto Technik KG Kornprobst Gerold
- Mahlknecht Martin, Sägewerk
- Mayrl Christian, Baggerarbeiten
- Mitterstieler Hannes, Malerbetrieb
- Mulser W. KG, Metallverarbeitung
- Simonazzi Böden - Pavimenti
- Stampfer Erwin, Elektriker
- Weissenegger Simon, Elektro Service

GASTBETRIEBE ESERCENTI

- **Restaurant Zur Quelle**
- Berggasthaus Schönblick
- Restaurant Binderstube
- Hotel Gasthof Kircher
- Gasthof Zum Schlern
- Hotel Emmy
- Hotel Perwanger
- Hotel Rose Wenzer
- Pension Pizzeria Tschafon
- Gasthof Pröslerhof
- Residence Schlunhof

Seis am Schlern Siusi allo Sciliar

KAUFLEUTE COMMERCANTI

- **Bäckerei Oberprantacher**
- **Andreas M. Wolf, Zahnarzt**
- **Despar Market OHG, Lebensmittel**
- **Eisendle Versicherungen**
- **Generali Versicherungen**
- **Metzgerei Stefan**
- **Reisebüro Seiser Alm**
- **Silbernagl Martin, Textilpflege**
- **Sportmode Hutter**
- ABC Anna Goller, Spielwaren & Geschenke
- Apotheke Vitalis
- Compaq KG, Computer & Service
- Blumen Margherita, Blumen & Gestecke
- Foto Gaby
- Salon Erika, Friseur
- Salon Ilse, Friseur
- Schlernfrucht, Obst und Gemüse
- Verenas Ladele, Stoffe & Geschenksartikel

HANDWERKER ARTIGIANI

- **Architekten Folie & Schorn**
- **Baelement, Baufachhandel**
- **Elektro Nicolussi**
- **Elektro Rier**
- **Dan Küchen Heufler Oswald**
- **Gasslitter Konrad**
- **Karosserie Gross Gregor**
- **Kometal, Stahl & Blech am Bau**
- **Mair Egon, Hotelmaschienen**
- **Mal & Decor, Malerbetrieb**
- **Maler Kritzinger GmbH**
- **Maler Seebacher**
- **Mauroner Willi, Zimmerei**
- **Rabanser Ludwig, Treppenbau**
- **Thermo Team, Sanitäre Anlagen**
- **Tischlerei Mulser Siegfried**
- **Tischlerei Rier Josef GmbH**
- **Trocker Friedrich, Tischlerei**
- **Rungger August, Sanitäre Anlagen**
- **Saniware, Sanitäre Anlagen**
- **Weissenegger Heiko, Zimmereibetrieb**
- **Werkstätte Pardeller KG**
- **Zimmerei Rier Toni**
- **Möbelhaus Schlern, Inneneinrichtung**

GASTBETRIEBE ESERCENTI

- **Familienhotel Bad Ratzes**
- **Hotel Diana**
- **Natur-Residence Dolomitenhof**
- **Wanderhotel Europa**
- **Café Konditorei Fulterer**
- **Hotel Mirabell**
- **Hotel Vigilerhof**
- **Hotel Ritterhof**
- **Hotel Schwarzer Adler**
- **Residence St. Konstantin**
- Hotel Arvina
- Hotel Rungghof
- Hotel Valentinerhof
- Hotel Waldrast
- Pub Café Folta
- Residence Erika Café
- Pizzeria Zum Woscht



Sponsoren Sponsor



Seiser Alm Alpe di Siusi

- Hotel Goldknopf
- Laranzer Schwaige
- Almrosenhütte
- Rauchhütte
- Berghotel Zallinger
- Vitalpina Hotel Icaro
- Plattkoflhütte & Örtlhof
- Schgaguler Schwaige
- Hotel Ritsch
- Alpenhotel Panorama
- Huber Schwaige
- Hotel Monte Piz
- Mahlknechtshütte
- Hotel Rosa & Hotel Santner
- Tuènehütte
- Saltnerhütte Tschapit
- Hotel Alpina Dolomites
- Berghotel Zorzi
- "Ein Sieger"
- Restaurant Almstüberl
- Hotel Bellavista
- Jaggschwaige
- Hotel Schmung
- Laurinhütte
- Reitstall Trocker
- Arnold's Imbiss
- Saltnerhütte Saltria
- Williamshütte
- Gostner Schwaige
- Sanonhütte
- Restaurant Alpi
- Chalet Dolomites
- Radauer Schwaige
- Restaurant Panorama Talstation

Kastelruth Castelrotto

KAUFLEUTE COMMERCANTI

- Bäckerei Konditorei Burgauner
- Bäckerei Trocker
- Fill K. & M., Obst & Gemüse Engros
- Christa & Sattler, Textil-/Spielwaren
- Atlas, Zeitungen-Bücher-Tabak-Foto
- Blumen Anna
- Apotheke Schlern, Dr. Peter Ploner
- Hubert Kostner, Holzschnitzerei
- Natura Reformhaus, Konditorei
- Schuhwaren Lantschner
- Skiservice Erich Karbon
- Spatzenladen, Museum & Geschenkartikel
- Sport & Tradition Griesser - Trachtenmode
- Trocker Speck, Speckerzeugung
- Wörndle Shoes & Sports

HANDWERKER ARTIGIANI

- Böden & Co., Holz- & Teppichböden
- Fundus, Holz- und Teppichböden
- Gebr. Putzer OHG, Zimmereibetrieb
- Gebr. Jaider, Zimmereibetrieb
- Hofer Peter, Zimmereibetrieb
- Malfertheiner KG, Landmaschinen
- Mulser Karl, Sanitäre Anlagen
- Profanter Julius, Geometer
- Taxi Oswald
- Toni OHG, Baggerarbeiten
- Wiedenhofer Arnold, Zimmereibetrieb
- Auto Garage Toni, KFZ-Werkstätte
- Berggärtnerei Griesser
- Goller Bögl GmbH, Baggerarbeiten
- Mitterstieler OHG, Malerbetrieb
- Profanter Thomas, Landmaschinen
- SVG Bau, Maurerarbeiten
- Wanker Alex, Elektroinstallationen

GASTBETRIEBE ESERCENTI

- Café Garni Doris
- Castel Oswald von Wolkenstein
- Falkensteiner Hotel & Spa Lamm
- Gasthaus St. Michael
- Hotel Alpenflora
- Hotel Alpenroyal
- Hotel Madonna
- Parc Hotel Tyrol
- Residence Park
- Restaurant Marinenhütte
- Reitstall Unterlanzin
- Hotel Pension Plunger
- Hotel Rosslaufhof
- Aparthotel Viktoria
- Appartements Plattnerhof
- Appartements Innerhofer
- Appartements Sonngarten
- Bar Dorfschenke
- Bar Restaurant Toni
- Bar Restaurant Wasserebene
- Café Viva
- Garni Jasmin
- Garni Silbernagl
- Gasthaus St. Oswald
- Gasthof Tschötscherhof
- Hotel Abinea Dolomiti Romantico
- Hotel Gasthaus Panider Sattel
- Hotel Goldenes Rössl
- Hotel Martina
- Hotel Mayr
- Hotel Ortler
- Hotel Restaurant Zum Turm
- Hotel Savoy
- Hotel Schgaguler / Rubin
- Hotel Solaia
- Hotel Sonnenhof
- Hotel Zum Wolf
- Residence Montana
- Residence Trocker
- Restaurant Café Bachler
- Restaurant Liftstüberl
- Restaurant Pizzeria Zur Alten Schmiede
- Restaurant Saalstuben
- Restaurant Schlernhexe



Rosnarrische und Fuhrleut'... ... treffen sich in Rottach-Egern am Tegernsee.

Zum Rosstag am **30.08.2015** wird alte Fuhrmannsherrlichkeit wieder lebendig, denn dieser Tag gehört ganz den Rössern und Traditionsgespannen. Alljährlich bestaunen zahlreiche Besucher das farbenfrohe und überwältigende Defilee von Reitern, Gespannen, Fuhrwerken, Musikanten und Trachten. Glanzvoll und gemütlich gestaltet sich das Finale auf der malerischen Festwiese in Enterrotach. Bei einem Schaufahren werden die Gespanne fachmännisch vorgestellt und die Fuhrleute demonstrieren ihr Können. Musikalisch umrahmt und mit diversen Schmankerln für den Gaumen garniert wird bis in die Nacht gefeiert, getanzt und gesungen.

Tourist-Info Rottach-Egern
Nördliche Hauptstr. 9
83700 Rottach-Egern
Tel. +49 8022 / 67 13 41
www.rottach-egern.de



SG-SCHLERN

AMATEURFUSSBALLVEREIN
SPIELGEMEINSCHAFT SCHLERN

KASTELRUTH · SEIS · VÖLS AM SCHLERN

WWW.SG-SCHLERN.IT
WWW.FACEBOOK.COM/SGSCHLERN

foppa GmbH Srl

FOOD SERVICE

Neumarkt Egna Tel. 0471 820 095 www.foppa.com

KRAMPUSLAUF
am 12.12.2015
in Kastelruth

Kastelruth TV seiser ALM

LIVE Kastelruther Spatzen

www.kastelruther-spatzen.de

Kastelruther Spatzen Open Air in Seis
5./6. Juni 2015

Kastelruther Spatzenfest
9.-11. Oktober 2015

Kastelruther Spatzen Weihnachtskonzerte
11./12. Dezember 2015

Südtirol Moonlight Classic
Seiser Alm

22/01/16 _ 20:00
Cross Country Night Race _ 30 km // 15 km

10. 12,000 Euro Prize Money!

Registration and information
Tourist Information Alpe di Siusi
I-39040 Seiser Alm / Alpe di Siusi
Tel. +39 0471 727 904
Fax +39 0471 727 828
info@moonlightclassic.info
www.moonlightclassic.info



Die Rekorde / I record

- 1. Turnier: „Ringstechen“ in Kastelruth / 1° torneo: "passaggio degli anelli" a Castelrotto
Kastelruth Dorf (2008) Min. 0:50,96
- 2. Turnier: „Labyrinth“ in Seis / 2° torneo: "labirinto" a Siusi
Völs (1999) Min. 1:27,89
- 3. Turnier: „Galopp“ am Völser Weiher / 3° torneo: "galoppo" al Laghetto di Fiè
Ritten (2005) Min. 0:52,93
- 4. Turnier: „Tor-Ritt“ beim Schloss Prösels / 4° torneo: "passaggio fra porte" al Castel Presule
St. Valentin II (1985) Min. 1:03,65
- Beste Gesamtzeit / Miglior tempo totale
Telfen-Kastelruth (1985) Min. 4:44,16



Etappensieger 2014 Vincitori di tappa 2014

Ringstechen / Passaggio degli anelli

- 1. Kastelruth Dorf Min. 0:53.73
- 2. Kastelruth Tisens 2 Min. 0:55.18
- 3. Kaltern Min. 0:55.66

Labyrinth / Labirinto

- 1. Kastelruth Dorf Min. 1:36.51
- 2. Kastelruth St. Valentin 2 ... Min. 1:36.85
- 3. Kastelruth Telfen Min. 1:37.56

Hindernisgalopp / Galoppo con ostacoli

- 1. Kastelruth Telfen Min. 0:54.00
- 2. Kastelruth St. Valentin 2 ... Min. 0:58.31
- 3. Sarntal Rabenstein Min. 0:59.58

Tor-Ritt / Passaggio fra porte

- 1. Ritten Min. 1:06.00
- 2. Kastelruth Telfen Min. 1:07.30
- 3. Kastelruth St. Valentin 2 ... Min. 1:09.87



Eine vollendete
Symphonie der Sinne...

Una sublime
sinfonia dei sensi...



**KELLEREI
Bozen**

CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellereibozen.com · www.cantinabolzano.com

mediapool.it



Ob de vom Soltn
oder Schlern,
insre Knedlhobn si alle gern!

Koch. Deliziosa tradizione. kochbz.it



**Tiefenbrunner
HOTEL**

Ihr Hotel zum Wohlfühlen im Zentrum von Kitzbühel

www.hotel-tiefenbrunner.at

Willkommen bei Mendelspeck - wo der gute Geschmack zu Hause ist!
Benvenuti in casa Mendelspeck, regno della bontà!



Direktverkauf von Speck und Wurstwaren
Vendita diretta di Speck e salumi

39040 Tramin / Termeno (BZ)
Bahnhofstraße 19 / Via Stazione, 19

Nur 1 km von der Autobahnausfahrt Neumarkt-Auer-Tramin entfernt
A solo 1 km dall'uscita dell'Autostrada A22 Egna-Ora-Termeno

Tel. +39 0471 812 834 · Fax +39 0471 812 341

www.mendelspeck.com

ÖFFNUNGSZEITEN / ORARI D'APERTURA
Mo/lun - Fr/ven: 9.00 - 12.00 | 15.00 - 18.00; Sa/sab: 9.00 - 12.00

Vergelt's Gott!
Grazie!



Das Organisationskomitee dankt an dieser Stelle Arno Kompatscher, Landeshauptmann von Südtirol, den Bürgermeistern der Gemeinden Kastelruth und Völs, den Mitgliedern des Ehrenkomitees, den Sportvereinen, Musikkapellen, Theatervereinen der Ferienregion Seiser Alm, dem Festkomitee, dem Verschönerungsverein und den Vereinen von Völs am Schlern, den Gemeinde- und Tierärzten, den Helfern des Weißen Kreuzes Seis und des Landesrettungsvereins, den Carabinieri und Gemeindepolizisten, den Freiwilligen Feuerwehren und allen freiwilligen Helfern der Ferienregion Seiser Alm. Ein besonderer Dank geht an alle kleinen und großen Sponsoren, die durch ihren Beitrag wesentlich am Gelingen des Rittes beigetragen und die Drucklegung dieser Broschüre sowie anderer Werbemaßnahmen ermöglicht haben. Wir danken für die wohlwollende Unterstützung durch die Autonome Region Trentino-Südtirol.

Il Comitato organizzatore rivolge un ringraziamento ad Arno Kompatscher, Presidente della Provincia, ai sindaci dei Comuni di Castelrotto e Fiè allo Sciliar, ai soci del Comitato d'onore, alle Associazioni sportive, bande musicali ed Associazioni teatrali dell'Altipiano dello Sciliar, al Comitato organizzatore e le Associazioni di Fiè allo Sciliar ai medici condotti e veterinari della circoscrizione, agli addetti al servizio Croce Bianca di Siusi e all'Associazione Provinciale di Soccorso, ai Carabinieri e Polizia municipale, ai Vigili del Fuoco e a tutti i volontari dell'Altipiano dello Sciliar. Un ringraziamento particolare va rivolto a tutti gli sponsor piccoli e grandi, che con il loro generoso contributo hanno permesso la perfetta riuscita del torneo e reso possibile la pubblicazione di quest'opuscolo e di materiale divulgativo necessario. Ringraziamo per il benevole sostenimento da parte della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.



VÖLS AM SCHLERN
KASTELRUTH & SEIS
FIÈ ALLO SCILIAR
CASTELROTTO & SIUSI

Seiser Alm
Südtirol
Alpe di Siusi
Alto Adige

Organisationskomitee „Der Oswald von Wolkenstein-Ritt“
Comitato Organizzatore “La Cavalcata Oswald von Wolkenstein”

c/o Seiser Alm Marketing / Alpe di Siusi Marketing
39050 Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar · Dorfstraße 15 / Via del Paese, 15
Tel. +39 0471 709 600 · Fax +39 0471 704 199
info@ovwritt.com · www.ovwritt.com

IMPRESSUM / COLOFONE

Foto: Armin „Indio“ Mayr, Helmuth Rier · Grafik: Komma Graphik · Druck / Stampa: Athesia Druck, Bozen / Bolzano
Für den Inhalt verantwortlich / Responsabile per il contenuto:
Das Organisationskomitee Oswald von Wolkenstein-Ritt / Il Comitato organizzatore Cavalcata Oswald von Wolkenstein



Das Buch erscheint rechtzeitig vor der Qualifikation zum Ritt im Athesia-Verlag und wird im Anschluss an die Qualifikation am 16. Mai 2015 um 18 Uhr auf der Terrasse von Schloss Prösel's vorgestellt.



Schauplatz Oswald-von-Wolkenstein-Ritt

Der neue Südtirolkrimi „Der Tod zahlt alte Schulden“ spielt rund ums größte Reitspektakel Südtirols.

Der erfolgreiche Autor **Ralph Neubauer** hat in der Reihe „Südtirolkrimi“ bereits fünf Krimis veröffentlicht. Wie bei seinen letzten Büchern auch, hat er akribisch vor Ort recherchiert und für die Handlung des sechsten Bandes hat er sich ausgerechnet das Schlernggebiet ausgesucht. Im vergangem Jahr war er mehrere Tage rund um den Oswald-von-Wolkenstein-Ritt persönlich anwesend und hat sich mit vielen beteiligten Personen unterhalten. Es ist deshalb nicht verwunderlich, wenn einige Personen aus unserem direkten Umfeld jetzt auch in diesem spannenden Thriller persönlich auftreten.

Zur Handlung möchte der Autor nur verraten: Ein Mann verschwindet spurlos. Ein spektakulärer Reitunfall gibt Rätsel auf. Eine Geschichte, die aus der Ver-

gangenheit kommt und die Gegenwart ausleuchtet. Commissario Fabio Fameo ermittelt vor der Kulisse des Oswald-von-Wolkenstein-Ritts. Dabei bekommt er unerwartet Konkurrenz. Das Geschehen reißt alte Wunden auf. An heikle Seilschaften soll angeknüpft werden. Wer das verhindern will, kommt zu Schaden. Die Tragik des Falls rührt aus Südtirols Geschichte her und findet ihr Ende in der mythischen Landschaft des Schlerngiebts.

Ralph Neubauer, Jahrgang 1960, lebt in Haan. Seit 1988 arbeitet er im Justizministerium in Düsseldorf, u. a. als Statistiker, Pressesprecher und Koordinator für die Rechtskunde an Schulen. Er ist ein ausgezeichnete Kenner Südtirols und setzt seine Krimis in gekonnten Lesungen theatralisch in Szene.



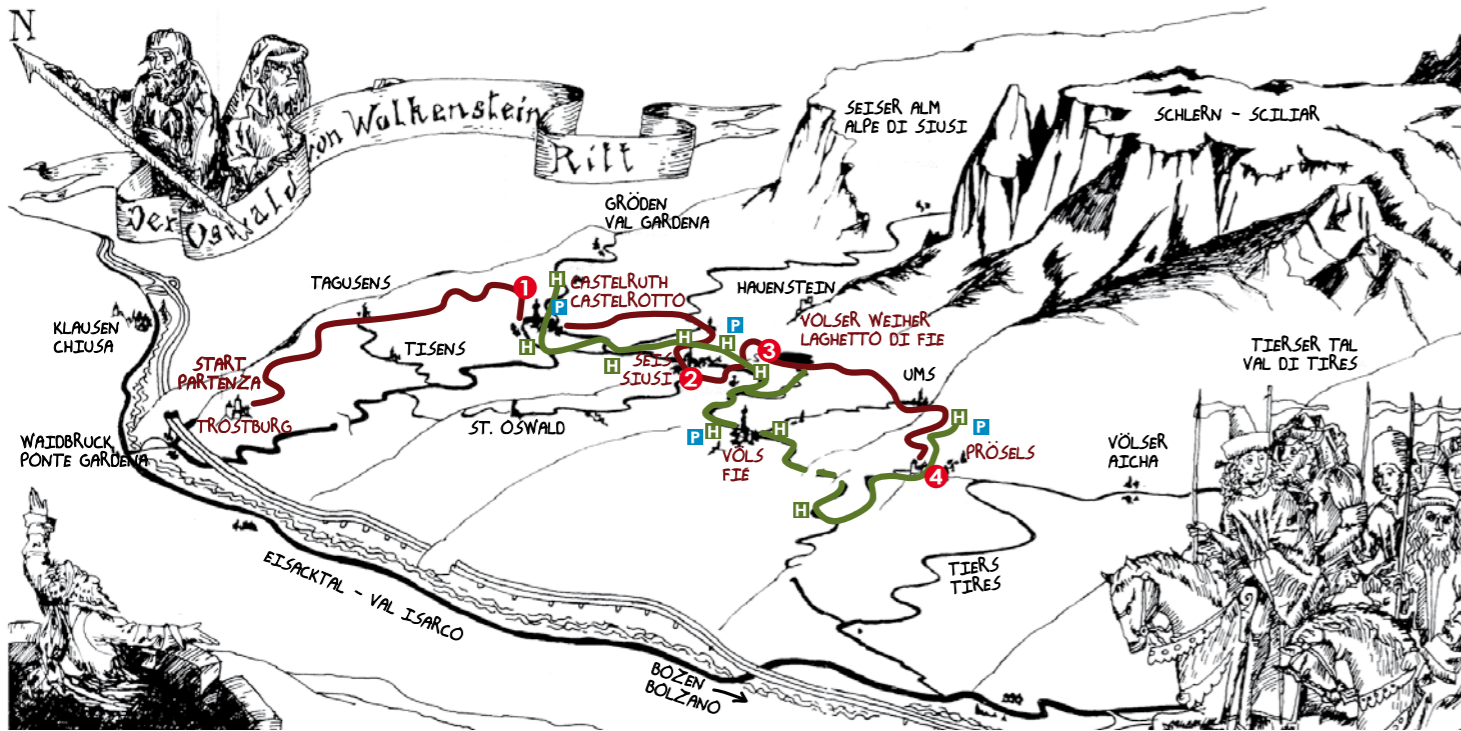
BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken. La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino. **0471/502855 | www.zima.it**



Bozen, Griseser Auen



- H** Fermate pullman **P** Parcheggi **—** Percorso a cavallo **—** Tragitto autobus
- ore 7.00 Uhr**
Start der Mannschaften bei der Trostburg
Partenza delle squadre a Castel Forte a Ponte Gardena
 - ore 9.30 Uhr**
1. Turnier: „Ringstechen“ am Kofl in Castelruth
1° torneo: "passaggio degli anelli" al Colle a Castelrotto
 - ore 10.45 Uhr**
2. Turnier: „Labyrinth“ am Matzlbödele in Seis
2° torneo: "labirinto" al Matzlbödele a Siusi allo Sciliar
 - ore 12.40 Uhr**
3. Turnier: „Hindernisgalopp“ beim Völser Weiher
3° torneo: "galoppo con ostacoli" al laghetto di Fiè
 - ore 14.20 Uhr**
4. Turnier: „Tor-Ritt“ bei Schloss Prösels
4° torneo: "passaggio fra porte" a Castel Presule

Sei „ritterlich“: fahr mit dem Bus! Sii cavalleresco: vai con il bus!

Wiederum steht der bewährte Bus-Pendeldienst den vielen Zuschauern am Sonntag früh ab 8.30 Uhr zwischen Castelruth und Prösels zur Verfügung. Die Busse halten an allen öffentlichen Bus- und vorgesehenen Bedarfshaltestellen und pendeln zwischen den jeweiligen Austragungsstätten Castelruth, Seis, Völser Weiher und Prösels. Der letzte Bus fährt jeweils 30 Minuten nach Spielende zum darauffolgenden Turnierspiel. Letzte Fahrt von Prösels nach Völs, Seis und nach Castelruth um ca. 20.00 Uhr.

La domenica dalla ore 8.30, un servizio ininterrotto di autobus navetta assicura il collegamento tra Castelrotto e Presule attraversando le diverse località (Castelrotto, Siusi, Laghetto di Fiè e Presule). Gli autobus effettuano le ordinarie fermate oltre a quelle facoltative, rendendo così possibile l'eventuale salita o discesa dal mezzo a proprio piacimento. 30 minuti dopo la fine di ogni torneo partirà l'ultima corsa verso la successiva tappa. A Presule, terminata l'intera manifestazione gli autobus navetta ritorneranno in direzione Fiè, Siusi, Castelrotto. L'ultima corsa parte da Presule alle ore 20.00 ca.

Eintritt: 10,00 Euro (Kinder bis 16 Jahre kostenlos)
Ingresso: 10,00 euro (gratuito fino a 16 anni)

**Der nächste Ritt
Prossima Cavalcata
10.-12.06.2016
Qualifikation
Qualificazione
28.05.2016**



*Unsere Welt. Unser Bier.
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*





**Ich vertraue dem,
der Land und Leute fördert.
Posso fidarmi di chi promuove
la nostra gente e il nostro territorio.**

www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Meine Bank
La mia banca